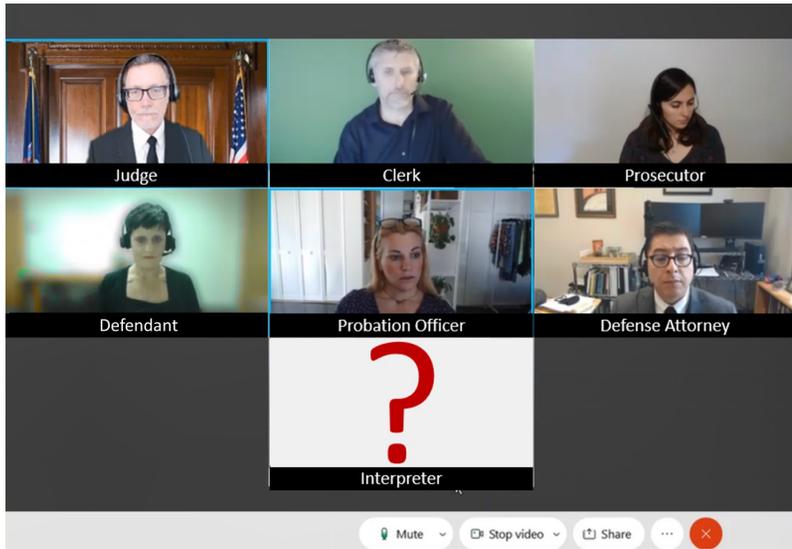


***Court Language Access Services
Oregon Judicial Department Ethics Webinar:
Applying Old Ethics to New Technologies***



While the court interpreter’s Code of Professional Responsibility has not changed, the conditions under which we provide interpreting services have altered drastically over the last few months. This two-hour webinar will use real life remote hearing scenarios to determine what ethical issues are in play and how to respond to them in a remote setting. Explore, discuss and learn with your colleagues—all from a safe social distance.

Join Ed Alletto, Enrique Andrade, and Rich Hall as they discuss the ethical challenges posed by interpreting remote hearings and practical strategies to resolve them. By the end of the webinar participants will be able to:

- ⇒ Identify the issues court interpreters face while interpreting remote hearings,
- ⇒ Identify how the ethics of in-person vs. remote court interpreting are similar and how they are different,
- ⇒ Practice ways to resolve ethical issues in a remote setting through new perspectives and techniques.

Date: Wednesday, November 18th, 2020

Time: 5:30 PM—7:30 PM

Webinar Platform: WebEx

Continuing Education Credits: 2 OJD Ethics (see registration form for approval from other states)

Price: \$50.00



Register Online

Presenter Bios:

Ed Alletto:

Ed was trained as an interpreter in 1978 at the National Technical Institute for the Deaf in Rochester, NY and has been interpreting ever since. Originally from Rochester, where he graduated with a business degree, Ed had a freelance practice in NYC for 13 years before arriving in Portland during a windstorm in 1994. Ed has interpreted in Oregon courts since 1995 as a contractor, joined CLAS's interpreting staff in January of 2007 as an ASL Interpreter II, and became an ASL Oregon Certified Court Interpreter in 2012. In 2015, Ed became an Interpreter Analyst for CLAS, serving as the interpreting expert on the management team.

Enrique E. Andrade:

Enrique, originally from Mexico City, is a graduate of the University of Oregon with a double major in Spanish Literature and Philosophy, and a minor in Political Science. Enrique is a local actor in the Portland theatrical scene since 2008. Enrique started his work as a Staff Interpreter II with the OJD in 2001. Beyond balancing a busy courthouse docket in his workstation in Washington County, Enrique works on various projects for the Oregon Judicial Department and Court Language Access Services for the development of Remote Interpreter procedures, techniques, and strategies. Enrique participates as a volunteer and board member of different community organizations in the greater Portland metropolitan area.

Rich Cross Hall:

Rich Hall, NAD V, CI/CT, SC:L has been interpreting professionally since 1996 in a variety of settings. He helped grow Hands On Video Relay Services (what is now Purple) into a leader in the industry serving as a Video Interpreter, Call Center Supervisor, and National Recruiting Manager. Over the past ten (10) years he has worked extensively in the legal system in numerous counties throughout Oregon and Washington. He received his SC:L from the Registry of Interpreters for the Deaf in February of 2016 and became Oregon Court Certified in June of that year. In February of 2020 he accepted a full-time staff interpreter position with the Oregon Judicial Department.